

## Gonzalo de Berceo (¿1195?-¿1253-1260?)

### El duelo que fizo la Virgen María el día de la pasión de su fijo Jesucristo

Aquí escomienza el duelo que fizo la Virgen María el día de la Pasión de su fijo Jesucristo

- 1      En el nomne precioso      de la santa reína  
de qui nasció al mundo      salud e melecina,  
si ella me guiase      por la gracia divina,  
querría del su duelo      componer una rima.
  
- 2      El duelo que sufrió      del su santo Criado,  
en qui nuncua entrada      non hobo el Pecado;  
cuando del su convento      fincó desemparado,  
el que nul mal non fezo      era muy mal judgado.
  
- 3      Sant Bernalt un buen monje,      de Dios mucho amigo,  
quiso saber la coita      del duelo que vos digo,  
mas él nuncua podió      buscar otro postigo  
si non a la que disso      Gabriel: «Dios contigo».
  
- 4      Non una vez ca muchas      el devoto varón,  
vertiendo vivas lágrimas      de firme corazón,  
facié a la Gloriosa      aquesta petición:  
que ella enviase      la su consolación.
  
- 5      Dicié el homne bueno      de toda voluntad:  
«Reína de los Cielos,      de grant autoridad,  
con qui partió Mesías      toda su poridad,  
non sea defenzado      de la tu piedad.
  
- 6      »Toda Santa Iglesia      fará dent grant ganancia,  
habrá mayor vergüenza      ante la tu substancia;  
sabrán mayores nuevas      de la tu alabancia

- que non renuncian todos los maestros de Francia».
- 7 Tanto podió el monje la razón afincar  
que hobo a los cielos el clamor a pujar;  
disso Sancta María: «Pensemos de tornar,  
non quiere esti monje darnos ningún vagar».
- 8 Descendió la Gloriosa, vino a la posada  
do oraba el monje, la capiella colgada;  
díssoli: «Dios te salve, la mi alma lazdrada,  
por a ti dar confuerto he fecha grant llamada».
- 9 «Dueña -disso el monje- si tú eres María,  
la que de las tus tetas mamantest a Mesía,  
yo a ti demandaba, en eso contendía,  
ca toda en ti yace la esperanza mía».
- 10 «Fraire -disso la dueña- non dubdes en la cosa,  
yo só doña María, de Josep la esposa;  
el tu ruego me trae apriesa e cueitosa:  
quiero que compongamos yo e tú una prosa».
- 11 «Señora -diz el monje- yo bien só sabidor  
que tocar non te puede tristicia nin dolor,  
ca eres en la Gloria de Dios Nuestro Señor,  
mas tú busca consejo, fesme esta amor.
- 12 »Ruégote que me digas luego de las primeras  
cuando Cristo fo preso si tú con elli eras,  
tú cómo lo catabas o con cuáles ojerás;  
ruégote que lo digas por algunas maneras».
- 13 «Fraire -disso la dueña- esme cosa pesada  
refrescar las mis penas, ca só glorificada;  
pero la mi fetila no la he olvidada,  
ca en el corazón la tengo bien fincada.
- 14 »Nin viejo nin mancebo nin mugier maridada  
non sufrió tal lacerio nin murió tan lanzdada,  
ca yo sovi biscocha e sovi bisasada;  
la pena de María nuncua serié asmada.

- 15    »El día de la cena,            cuando fuemos cenados,  
 prisiemos Corpus Dómini,        unos dulces bocados;  
 fízose un roído            de peones armados,  
 entraron por la casa            como endiablados.
- 16    »El Pastor sovo firme,            non dessó la posada  
 la grey de las ovejas           fo toda derramada;  
 prisieron al Cordero            esa falsa cruzada,  
 guiándolos el lobo            que priso la soldada.
- 17    »Con esta sobrevienta           que nos era venida,  
 perdí toda la sangre,           yoguí amodorrada;  
 querría seer muerta            más que sufrir tal vida,  
 si muerta me hobiesen,        hobiéranme guarida.
- 18    »Cuando cobré el seso,           caté•m aderredor,  
 nin vidi los discípulos        nin vidi al Pastor;  
 lo de primas fue cüeta,        mas esta muy mayor,  
 non había consejo            de haber nul sabor.
- 19    »Füí en pos los lobos            que al Pastor llevaban,  
 reptándolos afirmes            porque a mí desaban;  
 ellos por las mis voces        tres agallas non daban,  
 ca por lo que vinieran        con recabdo tornaban.
- 20    »Facién planto sobejo            las hermaniellas mías,  
 ambas batién sus pechos        sobre las almesías;  
 andaban ayulando            fueras por las erías,  
 del mi Fijo dulcísimo        ambas eran sus tías.
- 21    »María la de Mágdalo            d'elli non se partié,  
 ca fuera yo, de todas            ella máes lo querié;  
 facié amargo duelo,            mayor no lo podrié,  
 a todas quebrantaba        lo que ella facié.
- 22    »Cuando todas las otras        habién cüeta tan fiera,  
 ¿quí asmarié la cüeta        de la que lo pariera?  
 Yo sabía el pleito,            quí fo o dón viniera,  
 ca de la leche misma        mía lo apaciera.
- 23    »Paráronlo en bragas,            tollieronli la saya,

- todos por una boca      li dicién: "¡Vaya, vaya!  
quebrantaba los sábados,      cual mereció tal haya,  
e será enforcado      hasta la siesta caya".
- 24      »Ficieron grant crüeza      los falsos desleales,  
dábanli azotadas      con ásperos dogales,  
corrienli por las cuestas      de sangre regajales,  
lazdraba en comedio      yo de tiemblas mortales.
- 25      »Al fezo más peor      esa gent rehertera,  
calcáronli espinas      redor de la mollera,  
pusiéronli en mano      ceptro de cañavera,  
dicién: "Ave rex noster"      -lo que elli se era.
- 26      »Nuncua podié el homne      por grant cueita morir,  
yo pidía la muerte,      non me querié venir;  
yo a todo mi grado      non quería vevir,  
mas non querié mi ruego      Domni Dios recibir.
- 27      »Sufrié el Señor bueno      el martirio de grado,  
ca lo habié por eso      el Padre enviado;  
él oraba por ellos      maguer que soberbiado,  
que no lis demandase      Domni Dios el pecado.
- 28      »Yo mesquina estaba      catando mi Fijuelo,  
batiendo mies masiellas,      rastrando por el suelo,  
otras buenas mugieres      haciendo muy grant duelo  
con las mis dos hermanas      que yo contarvos suelo.
- 29      »Yo cataba a elli      porque tanto lazdraba,  
él cataba a mí      que tanto me quesaba;  
entre todas las cueitas      a mí non olvidaba,  
cuando yo daba voces      elli bien me cataba.
- 30      »El mi Fijo precioso,      señor de grant imperio,  
más se dolié de mí      que non de su lacerio;  
facié complidamientre      todo su ministerio,  
como nos lo demuestra      el Santo Evangelio.
- 31      »Non querién los judíos      las manos sangrientar,  
ca leý lis vedaba      tal sacrilegio far,  
ca ya era meidía      o ya querié pasar,

- diéronlo a los moros            que lo fuesen colgar.
- 32    »Tomáronlo los moros            en un dogal legado,  
sacáronlo de villa,            bien fuera del mercado;  
echáronli a cuestras            un madero pesado,  
ende fue la cruz fecha            en que él fue aspado.
- 33    »Pusiéronlo aína            en la cruz los paganos,  
cosiéronli con clavos            los pies e las manos,  
facién muy grant crüeza            como cruos villanos,  
ont hoý ellos ploran            e ríen los cristianos.
- 34    »Yo con rabia del Fijo            estábali cerquiella,  
la cabeza colgada,            triste, man a massiella;  
andábame delante            la compañía negriella,  
pero no me echaba            ninguno al oriella.
- 35    »Estaba estordida,            non podía fablar,  
con la rabia del Fijo            non podía folgar,  
ca era un mal mueso,            pesado de tragar,  
más que la sierva cruda            que es un mal manjar.
- 36    »Estando en la cruz            la santa creatura,  
tendió a todas partes            la su dulz catadura;  
vío a mí mezquina,            triste con grand cochura,  
clamando: "Fijo, fijo"            a una grand presura.
- 37    »Vío al su discípulo            que él mucho amaba,  
fijo de Zebedeo,            vío como ploraba;  
dio•m a elli por fijo            ca mucho li costaba,  
a mí a él por madre,            trabonos con tal traba.
- 38    »Estando en la cruz,            los brazos bien tirados,  
-non por mal que él fezo,            mas por nuestros pecados,  
ca habié grant cobdicia            de salvar los errados-  
disso que habié sede,            los labros desecados.
- 39    »Cuando esta palabra            udieron los trufanes,  
que sedién más rabiosos            que carniceros canes,  
abrieron grandes bocas            como unos alanes,  
diéronli mal bebrajo            como malos ecanes.

- 40    »Diéronli mal bebrajo,            amargo sin mesura,  
fiel vuelta con vinagre,            una crúa mixtura;  
él no•l quiso tragar           ca era cosa dura,  
todo fincó en ellos           e en la su natura.
- 41    »Facién los alevosos            mucha alevosía,  
lo que revolvién ellos           yo todo lo vedía,  
lazdraba el Maestro           e ploraba María,  
ambos uno por otro           habién amargo día.
- 42    »Facién otro escarnio            esa gent renegada,  
vendábanli los ojos           que non vidiere nada;  
dábanli los garzones           quisque su pescuzada,  
dicién: "Adruna Cristo           quí te dió la colpada".
- 43    »Fraire, non contendamus        en tan luengo rodeo,  
ca vos bien lo leedes           todo esti torneo,  
todo yaz en el libro           que fizo San Mateo,  
e en el de Jüán,           fijo de Zebedeo.
- 44    »Conviene que fablemos           en la nuestra privanza  
del pleito de mi duelo,           de la mi malandanza,  
cómo sufrí martirio           sin gladio e sin lanza,  
si Dios nos ayudara,           fer una remembranza.
- 45    »Fraire, verdad te digo,           débesme tú creer,  
querría seer muerta           más que viva seer,  
mas al Reÿ del Cielo           no•l cadíó en placer,  
hobimos del absincio           largament a beber.
- 46    »Con rabia del mi Fijo,           mi Padre, mi Señor,  
mi lumne, mi confuerto,           mi salud, mi Pastor,  
mi vida, mi consejo,           mi gloria, mi dulzor,  
non había de vida           cobdicia nin sabor.
- 47    »Non había de vida           nin sabor nin cobdicia,  
tant era la mi alma           cargada de tristicia;  
qui fablarme quisiese           palabras de leticia  
non serié de buen seso           nin sabrié de justicia.
- 48    »Vediendo al mi Fijo           seer en tal estado,

- entre dos malos homnes      seer crucifigado,  
 él mal non mereciendo      seer tan mal judgado,  
 nuncua podrié seer      mi corazón pagado.
- 49      »Vedía correr sangre      de las sus santas manos,  
 otrosí de los pides      ca non eran bien sanos,  
 el costado abierto,      parecién los livianos,  
 faciéndoli bocines      judíos e paganos.
- 50      »Judíos e paganos      faciéndoli bocines,  
 dando malos respandos      como malos rocines,  
 tenién mal afectadas      las colas e los clines,  
 cantando malas viésporas      e peores matines.
- 51      »Matándome el Fijo      a tan grant traición,  
 ¿cómo podrié pagado      seer mi corazón?  
 Compráronlo primero      d'él de su criazón,  
 matáronlo en cabo,      diéronli grant pasión.
- 52      »De pides e de manos      corrié la sangre viva,  
 sangrentaba la cruz      de palma e d'oliva;  
 echábanli en rostro      los malos su saliva,  
 estaba muy rabiosa      la su madre captiva.
- 53      »Corrié d'elli la sangre      a grandes zampunuelos,  
 recibela la madre      en muy blancos lenzuelos;  
 dejaron heradat      bien d'estonz los abuelos  
 de que combrán agraces      siempre los netezuelos.
- 54      »En cuanto más de penas      daban al mi Señor,  
 tanto la mi almiella      sufrié cuita mayor;  
 facía amenudo      preces al Criador  
 que me diese la muerte      ca me serié mejor.
- 55      »Facía amenudo      preces multiplicadas,  
 non podría tal muerte      sufrir tantas vegadas;  
 querría en la tiesta      llevar grandes mazadas  
 más que sufrir las cuitas      tantas e tan granadas.
- 56      »Dicía a los moros:      "Gentes, fe que debedes,  
 matat a mí primero      que a Cristo matedes;  
 si la madre matáredes      mayor merced habredes,

- tan buena creatura            ¡por Dios non la matedes!"
- 57    »Dissi a los judíos:            "Parientes e amigos,  
una natura somos            de los padres antigos,  
recebit el mi ruego            e los mis apellidos:  
matatme, sí veades            criados vuestros fijos.
- 58    »"Sí veades criados            a los que engendrastes,  
e logredes los cuerpos            por qui mucho lazdrastes,  
que soltedes el cuerpo            que de Judas comprastes,  
feches mal de la madre            deque no la matastes.
- 59    »"Si ante me hobiédeses            muerta o soterrada,  
o en fuego metido            o en pozo echada,  
habriédesme guarida,            ca non sintría nada,  
non sería tan cocha            hoÿ nin tan asada".
- 60    »Felices son las madres            e de buena ventura  
que non veden de fijo            tal mal nin tal cochura;  
pero non asmarié            nadi la mi rencura,  
ca nunca parió madre            fijo de tal natura.
- 61    »Fijo de tal natura            de madre non nasció,  
demás mal nunca fizo            nin mal non meresció;  
siempre derecho fizo,            derecho cobdició,  
nunca tal creatura            babtismo rescibió.
- 62    »Nunca tal creatura            podió homne veer,  
siempre buscó a todos            ganancia e placer;  
a malo nin a bueno            non tollió su haber,  
nin nunca a mal dicho            non quiso responder.
- 63    »Porque lo denostaban,            tant era mesurado  
él non recudié nada,            estaba bien quedado;  
homne de la su boca            nunca fue denustado,  
non fue de la su gracia            ninguno repoyado.
- 64    »Nunca repoyó homne            justo nin pecador,  
que non li dio consejo            en cumplido Señor;  
a que de comer hobo            copdicia o sabor,  
cebolo a su guisa            mucho de buen amor.



- 65    »Los que venién enfermos,       de salut deseosos,  
       enviábalos sanos,       alegres e gozosos;  
       de fechos e de dichos       tenielos tan viciosos  
       que de tornar a elli       estaban cobdiciosos.
- 66    »Los sos sanctos sermones       eran tan adonados  
       sanaban los enfermos,       soltaban los pecados,  
       cebaban los ayunos,       guiaban los errados;  
       cuantos que los oyén,       todos eran pagados.
- 67    »Maguer los fariseos       no lo querién creer,  
       a las sus cuestiones       non podién responder;  
       si en alguna cosa       lo querién deprender,  
       ¡cuómo se sabié d'ellos       guardar e defender!
- 68    »Bien vos lo contarié       María Magdalena,  
       cuómo la recibió       estando a la cena;  
       non cató a sus yerras       de que venié bien plena,  
       perdonógelas todas       e soltoli la pena.
- 69    »Nuncua homne coitado       lo vino a veer  
       que non trobó consejo       cual li fue menester;  
       en él habién consejo       los que querién comer,  
       non habién nula mengua       si non trayén haber.
- 70    »El Señor piadoso,       sobre todo lo ál,  
       resuscitó los muertos,       el Señor natural,  
       a los que él bien fezo       como Padre leal,  
       aquesos li buscaron       de echarlo a mal.
- 71    »En logar de buscarli       servicio e amor,  
       buscáronli bullicio       e toda deshonor;  
       buscáronli en cabo       muerte que es peor,  
       ficeron las ovejas       despesar al Pastor.
- 72    »Ficeron las ovejas       al Pastor enforcar,  
       a Barrabán pidieron,       digno de justiciar,  
       a su buen Reÿ misme       ficiéronlo dañar,  
       hobi yo duramientre       por ello a lazdrar.
- 73    »¡Aÿ! Fijo querido,       Señor de los señores,

- yo ando dolorida,      tú pades los dolores;  
dante malos servicios      vasallos traïdores,  
tú sufres el lacerio,      yo los malos sabores.
- 74    »Fijo el mi querido      de pïedat granada,  
¿por qué es la tu Madre      de ti desemparada?  
Si llevarme quisieses      sería tu pagada,  
ca fincaré sin ti      non bien acompañada.
- 75    »Fijo, cerca de ti      querría yo finar,  
non querría al sieglo      sin mi Fijo tornar;  
Fijo, Señor e Padre,      deña a mí catar,  
fijo ruego de madre      no•l debe rehusar.
- 76    »Fijo dulz e sombroso,      templo de caridad,  
arca de sapiencia,      fuente de pïedad,  
non desses a tu madre      en tal sociedad,  
ca non saben catar      mesura nin bondad.
- 77    »Fijo, tú de las cosas      eres bien sabidor,  
tú eres de los pleitos      sabio aveniror;  
non desses a tu madre      en esti tal pudor,  
do los santos enforcan,      salvan al traïdor.
- 78    »Fijo siempre hobiemos      yo e tú una vida,  
yo a ti quisi mucho      e fui de ti querida;  
yo siempre te creí      e fui de ti creída,  
la tu piadad larga      ahora me oblida.
- 79    »Fijo, non me oblides      e liévame contigo,  
non me finca en sieglo      más de un buen amigo,  
Jüán que•m dist por fijo      aquí plora conmigo,  
ruégote qe•m condones      esto que yo te digo.
- 80    »Ruégote que•m condones      esto que yo te pido,  
asaz es pora madre      ésti poco pidido;  
Fijo, bien te lo ruego      e yo te me convido  
que esta petición      con caya en oblido».
- 81    Recudió el Señor,      dijo palabras tales:  
«Madre, mucho me duelo      de los tus grandes males,  
muévenme las tos lágrimas,      los tus dichos capdales,

- más me amarga eso      que los golpes mortales.
- 82    »Madre, bien te lo diji,      -mas haslo olvidado,  
 tuélltelo el duelo      que es grant e pesado-  
 por qué sovi del Padre      del cielo enviado,  
 por recibir martirio,      seer crucificado.
- 83    »Madre, tú bien lo sabes      de homnes bien certeros,  
 de cuál guisa pecaron      los parientes primeros,  
 cómo los decibieron      los diablos arteros,  
 diciéndolis mentiras      los malos losenjeros.
- 84    »Perdieron paraíso      e perdieron la vida,  
 toda su gen'ración      por ellos fue perdida;  
 la puerta del buen huerto      luego fue concluída,  
 nuncua fue más abierta      fasta la mi venida.
- 85    »Todos fueron al Tártaro      por general sentencia,  
 y yoguieron cerrados      en luenga pestilencia,  
 non podieron quitarse      por nula penitencia,  
 pero alcuantos d'ellos      habién buena creencia.
- 86    »El Padre de los Cielos,      de grant podestadía,  
 de grant misericordia      e de grant conocía,  
 membróli de las almas      de la su confradía,  
 non quiso que yoguiesen      en tal enfermería.
- 87    »Non quiso que yoguiesen      en tan pudio vallejo,  
 do facen los diablos      mucho sucio trebejo;  
 envió a su Fijo,      ángel de grant consejo,  
 que los cambiase ende      en otro logarejo.
- 88    »Madre, la poridad      tú la sopist primero,  
 Gabriél te la disso,      esi buen mesajero,  
 tú bien la encobristi      en el tu buen cellero,  
 bien atesti las claves      en el tu buen cintero.
- 89    »Madre, agora somos      en hora de rancar,  
 ca ya los enemigos      quieren cuestas parar;  
 madre, cogi esfuerzo,      non quieras desarrar,  
 el planto que tú faces      puédenos estorbar.

- 90    »Madre, tú plena eres       de gracia spirital,  
madre eres de fijo       precioso e cabdal;  
plégate a ti esto,       que sufro yo tal mal  
ca esto no lo puede       guarecer otra sal.
- 91    »Otra guisa non puede       esti mal guarecer,  
nin por otro escanto       nin por otro saber,  
fuera por esti vaso       que debemos beber,  
yo e tú, madre mía,       no•l podemos verter.
- 92    »Yo e tú, madre mía,       lo debemos gostar,  
yo sufriendo las penas       e tú el grant pesar;  
deben todas las gentes       por ende te loar,  
lazdrar tú e tu Fijo       por las almas salvar.
- 93    »Madre, será aína       el vaso agotado,  
lo que mandó el Padre       aína recabdado;  
los vivos e los muertos       todos nos habrán grado,  
será el tu grand planto       en grand gozo tornado.
- 94    »Si yo el vaso bebo       como me es mandado,  
Satán será venzudo,       el Padre mi pagado,  
saldrán Adán e Eva,       el convento hondrado,  
de fondón del infierno       a todo su mal grado.
- 95    »Lo que Caífás disso,       boca tan enconada,  
non de voluntat buena       e de paz bien menguada,  
por nos es a complir       todo esta vegada,  
mas non ganará ende       Caífás grant soldada.
- 96    »Debo a los infiernos       yo por mí descender,  
a Jüán el Baptista       la dubda li toller,  
cuí dolis dar tal mueso,       tal bocado prender  
de que siempre se duelan       e hayan qué plañer.
- 97    »Querré end trasladar       los que bien me quisieron,  
darlis mejor posada       ca bien la merecieron;  
abrir las santas puertas       que cerradas sobieron,  
volver homnes e ángeles       que nuncua se volvieron.
- 98    »Madre, cata mesura,       atiempra más to planto,

- madre, por Dios te sea,      non te crebantes tanto;  
a todos nos crebantas      con esi to quebranto,  
madre, que tú lo hagas      por Dios el Padre santo».
- 99      Disso la madre: «Fijo,      lo que vos me fablades  
como de muert a vida      así me revisclades,  
con eso que dices      mucho me confortades,  
ca bien veo que vos      por todos nos lazdrades.
- 100      »Por todos nos lazdrades,      Fijo, sobre mesura,  
vos bebedes por todos      vinagr'e amargura;  
fécheslo por salvar      la humanal natura,  
que habié luengos tiempos      que sufríe grant rencura.
- 101      »Habié como leemos      luengos tiempos pasados,  
bien los cinco mil años      e los ciento doblados,  
que justos e injustos      yacién todos mesclados,  
pero non eran todos      egualmiente lazdrados.
- 102      »Señor, tú los conoces      cuáles son de sacar,  
o cuáles son perdidos      que deben y fincar;  
Señor, tú que lo sabes      todo determinar,  
acorri a los tuyos,      los que venist buscar.
- 103      »Fijo, it sueltamiente      allá do ir queredes,  
que en esti martirio      tan mucho non lazdrede;  
requerit las ovejas,      las que menos habedes,  
mas con todas las priesas      a mí non oblidedes.
- 104      »Acorred a la madre,      non finque olvidada,  
ca vos bien entendedes      cómo está lazdrada,  
Fijo, si de vos fuero      asín desemparada,  
habrá de mí venganza      esta gent renegada.
- 105      »Fijo, non vos podemos      nos estorbar la ida,  
ca la vuestra cruzada      serié mal esperdida;  
ca todos vos esperan      que habrán por vos vida,  
mas tardarse nos ha      con la vuestra venida.
- 106      »Si la vuestra venida      non fuere presurada,  
que dedes recodida      a la vuestra mesnada,  
a mí fallarme pueden      de cueita enfogada,

ca non prendré buen sueño hasta vuestra tornada».

- 107 «Madre -disso el Fijo- de hoy a tercer día  
seré vivo contigo, verás grant alegría;  
visitaré primero a ti, Virgo María,  
desende a don Peidro con la su compañía.
- 108 »Madre, de ti con tanto me quiero despedir,  
todo te lo he dicho lo que he de decir».  
Inclinó la cabeza como qui quier dormir,  
rendió a Dios la alma e dessose morir.
- 109 Cuando rendió la alma el Señor glorioso,  
la gloriosa madre del mérito precioso  
cadió en tierra muerta como de mal rabioso,  
no li membró del dicho del su santo Esposo.
- 110 No li membró del dicho del su Esposo santo,  
tanto priso grant cueita e tanmaño crebanto,  
ca nuncua li viniera un tan fiero espanto,  
nin recibió colpada que li uslase tanto.
- 111 Nuncua priso colpada que tanto li uslase,  
nin priso nuncua salto que tanto la quemase;  
los que li sedién cerca, por tal que acordase,  
vertienli agua fría mas non que revisclase.
- 112 Por ojos e por cara vertienli agua fría,  
nin por voces que•l daban non recudió María,  
que era mal tanida de fiera malabtía,  
que no•l sabién dar físicos consejo de menjía.
- 113 Non era maraviella si la que lo parió  
con duelo de tal fijo sí se amorteció;  
en los signos del cielo otro tal conteció,  
todos ficieron duelo cuando elli morió.
- 114 Los ángeles del cielo lis facien compañía,  
doliense de don Cristo, doliense de María;  
el sol perdió la lumne, oscureció el día,  
mas non quiso castigo prender la judería.

- 115 El velo que partié el templo del altar,  
partiose en dos partes ca non podié plorar;  
las piedras porque duras quebraban de pesar,  
los judíos mesquinos non podién respirar.
- 116 De los sepulcros viejos de antiguas sazones,  
en qui yacién reclusos muchos santos varones,  
abriéronse por sí sin otros azadones,  
revisclaron de homnes grandes generaciones.
- 117 Y revisclaron muchos homnes de santa vida,  
derecheros e justos, de creencia complida;  
parecieron a muchos, cosa es bien sabida,  
ca lo diz Sant Mateo, una boca sabrida.
- 118 Mientre que por el mundo corrién estos roídos,  
los elementos todos andaban amortidos;  
recudí yo mesquina a esos apellidos,  
ca cuidábanse todos que serién destruídos.
- 119 Estonz disso Centurio, un noble caballero,  
disso un testimonio grant e bien verdadero:  
«Varones, esti pobre homne fo derecho,  
de Dios fo enviado, era su mensajero.
- 120 »Fijo era de Dios, d'Elli mucho querido,  
creatura angélica, de bondades complido;  
non era pora nos de seer espendido,  
todo esti espanto por eso es venido».
- 121 Recudí yo mesquina bien grant hora trocida,  
clamando: «Fijo, fijo, mi salud e mi vida,  
mi lumne, mi consejo, mi bien e mi guarida,  
cuando non me fablades agora só perdida.
- 122 »Agora só mesquina e só malastrugada,  
cuando mi Fijo caro non me recude nada;  
agora só ferida de muy mala colpada,  
yo agora me tengo por pobre e menguada.
- 123 »Fijo, vos vivo sodes maguer muerto vos veo,

- maguer muerto vos vivo      sodes como yo creo;  
mas yo finco bien muerta      con el vuestro deseo,  
ca yo mal estordida      en cordura non seo.
- 124    »En la natura santa      que del Padre habedes,  
vos siempre sodes vivo      ca morir non podedes;  
mas en esta pobreza      que vos de mí traedes,  
famme, sede e muerte      vos ende lo cogedes.
- 125    »Fijo, ¿por qué dessades      vuestra madre vevir  
cuando puesto habedes      vos de en cruz morir?  
Fijo, no lo debiedes      vos querer nin sufrir,  
que yo tanto lazdrase      en la muerte pedir.
- 126    »Fijo, cuando naciestes      nuncua sentí dolores,  
nin sentí puntas malas      nin otros sabores;  
cuando trayén los niños      los falsos traidores,  
en Egipto andábamos      como grandes señores.
- 127    »Fijo, de salto malo      siempre me defendiestes,  
que yo pesar prisiese      vos nuncua lo quisiestes;  
siempre a vuestra madre      pïedat li hobiestes,  
mas contra mí agora      vos muy crudo isiestes.
- 128    »Cuando a vos de muerte      non queriedes guardar,  
fijo, a mí debiedes      delante vos llevar;  
que de vos non vidiere      yo tamaño pesar,  
fijo, en esto sólo      vos he por qué reptar.
- 129    »Fijo, en esto sólo      yo reptarvos podría,  
pero maguer lo digo,      fer no lo osaría;  
mas a todo mi grado      yo mucho lo querría,  
ca non sabe nul homne      cuál mal escusaría.
- 130    »No lo sabrié nul homne      comedir nin asmar,  
nin yo que lo padesco      no le sé regunzar;  
el corazón he preso,      no lo puedo contar,  
el mi Fijo lo sabe      si quisiese fablar.
- 131    »El mi Fijo lo sabe,      tiénelo encelado,  
cuál mal e cuál lacerio      sufro por mi criado;  
Él sea benedicto      como Fijo honrado,



- que el Padre non quiso      que el fuese despagado.
- 132    »El viernes a la tardi,      el meidía pasado,  
cerca era de nona,      el sol bien encorvado,  
Josef, un homne bueno,      fo al adelantado,  
pidió el cuerpo santo      ca ya era finado.
- 133    »Pidió el santo cuerpo      por darli sepultura,  
como al homne muerto      lo manda la natura;  
Pilato otorgógelo,      cató toda mesura,  
e sí Dios me bendiga,      fezo grant apostura.
- 134    »Fezo grant apostura      él que gelo pidió,  
mas non menos Pilato      que de grado lo dio;  
el uno e el otro      gualardón mereció,  
mas de ambos el uno      más gelo gradeció.
- 135    »A ambos lo gradescas      Dios el Nuestro Señor,  
ca ambos fueron bonos,      mas el uno mejor;  
el que li dio el túmulo      plecteó non peor,  
el mérito del otro      creo que fo menor.
- 136    »Demiente que don Jósep      esto ál recabdaba,  
yo lazdraba mesquina,      de plorar non cesaba;  
reptaba al mi Fijo      porque non me fablaba,  
yo bien me entendía      que sin seso andaba.
- 137    »De cerca de la cruz      yo nuncua me partía,  
lo que revolvién ellos,      yo todo lo vedía,  
yo cataba a todos      e todos a María,  
tenienme por sin seso      del planto que facía.
- 138    »Abrazaba la cruz      hasta do alcanzaba,  
besábali los pienes,      en eso me gradaba;  
non podía la boca      ca alta me estaba,  
nin facía las manos      que yo más cobdiciaba.
- 139    »Dicía: "¡Ay, mesquina!      ¿Qué hobi de veer?  
Caí en tal celada      que non cuidé cayer,  
perdido he consejo,      esfuerzo e saber,  
plore bien los mis ojos,      non cesen de verter.

- 140 »Bien ploren los mis ojos, non cesen de manar,  
 el corazón me rabia, non me puede folgar,  
 aciago es hoy, bien nos debe membrar,  
 los siervos de mi Fijo débenlo bien guardar.
- 141 »A los del nuestro bando miémbrelis esti día,  
 día tan embargoso, tan sin derechuría,  
 día en qui yo pierdo mi sol, Virgo María,  
 día que el sol muere non es cumplido día.
- 142 »Día en qui yo pierdo toda mi claridat,  
 lumne de los mis ojos e toda piadat,  
 ploran los elementos todos de voluntat,  
 yo mesquina si ploro non fago liviandat.
- 143 »Yo mesquina si ploro o si me amortesco,  
 o si con tan grant cueita la vida aborresco,  
 non sé por qué me viene ca yo no lo meresco,  
 mas a Dios por quien vino, a Él gelo gradesco.
- 144 »Fijo que más alumnas que el Sol ni la Luna,  
 que gobernabas todo yaciendo en la cuna,  
 tú, Señor, que non quieres perder alma ninguna,  
 miémbrete como fago de lágrimas laguna.
- 145 »Miémbrente las mis lágrimas tantas como yo vierto,  
 los gemidos que fago ca non son en cubierto;  
 tú penas e yo lazdro, non fablo bien en cierto,  
 ca tuélleme la fabla el dolor grant sin tiento.
- 146 »El dolor me embarga, non me dessa hablar,  
 qui bien me entendiese non me debié reptar,  
 ca cuánt grant es el duelo e cuánt grant el pesar,  
 la que tal fijo pierde lo puede bien asmar.
- 147 »Cuando don Josef hobo el cuerpo acabado,  
 díssoli a Pilato: "De Dios hayas buen grado".  
 Tornó•s luego al cuerpo que estaba colgado,  
 dando en su cabeza con el puño cerrado.
- 148 »Ficiemos muy grant duelo los que y estidiemos,

- refrescamos el planto      cuanto mejor podíamos,  
 non era maravella      si grant duelo ficiemos,  
 ca mal mueso tragamos      e fuert vaso bebiemos.
- 149    »Todos plañien afirmes,      cada uno ploraba,  
 mas la que lo pariera      mesura non tomaba;  
 yo mesquina con todos      corría e saltaba,  
 ca la rabia del Fijo      las telas me tajaba.
- 150    »El de Abarimatia      que lo habié ganado  
 clamó a Nicodemus,      varón bien acabado,  
 el uno li tenié      el cuerpo abrazado,  
 el otro li tiraba      el clavo remachado.
- 151    »Al Señor que non face      nula cosa en vano,  
 tiráronli primero      el de la diestra mano;  
 abasoli un poco,      fézose más liviano,  
 semejome a mí      que descendió al plano.
- 152    »Fizo encuentra mí      la primera venida,  
 yo cuando esto vidi      tóvime por guarida;  
 trabeli de la mano      maguer que estordida,  
 diciendo: "¡Aÿ, Fijo,      la mi dulzor complida!"
- 153    »Prisi la mano diestra      que alcanzar podía,  
 la otra tan a mano      aún no la tenía;  
 yo besábali esa,      e esa li sufría,  
 a Josef ayudaba,      en eso contendía.
- 154    »Estos varones ambos      el cuerpo descendieron,  
 cubriéronlo con ropa,      en tierra lo pusieron;  
 con unguento precioso      la carne li ungieron,  
 ficiéronli obsequio      cuanto mejor sopieron.
- 155    »Diéronli esos ambos      hondrada sepultura,  
 Josef la habié ante      fecha a su mesura;  
 como la leÿ manda      diéronli vestidura,  
 vedía yo mesquina      amarga asadura.
- 156    »Vedía asadura      amarga yo mesquina,  
 amargos cocineros      e amarga cocina;  
 un título en lengua      hebrea e latina,

- en griego la tercera,            pan de mala farina.
- 157    »Yo leía las letras            como eran ditadas,  
mas no las entendía            ca eran encerradas;  
las gentes de revuelta            revolvién las obradas,  
facién las cortas luengas            e las angostas ladas.
- 158    »Yo con rabia del Fijo            non podía hablar,  
mandáronme que fuese            dend a otro logar,  
por amor que hobiese            remedio del pesar,  
que en hora estaba            de la alma echar.
- 159    »Mandáronme que fuese            albergar con Johán,  
ca él me darié cena            de agua e de pan,  
y toviese el sábado            otro día la man,  
ca perderme podría            con tamaño afán.
- 160    »Hospedome Johán,            llevome a posada,  
al que me hobo ante            mi Fijo comendada;  
non dormí esa noche            sola una puntada,  
nin comieron mis dientes            sola una bocada.
- 161    »El viernes en la noche,            fasta la madrugada,  
sofrí grant amargura,            noche negra, pesada,  
clamando: "Fijo, fijo,            ¿dó es vuestra posada?"  
Nunca cuidé veer            la luz del alborada.
- 162    »Amaneció el sábado,            un pezemento día,  
sufriemos grant tristicia,            ninguna alegría;  
compusiemos de planto            una grant ledanía,  
ficiemos muy grant duelo,            Johanes e María.
- 163    »Las dueñas esi día            fincamos quebrantadas,  
más que si nos hobiesen            todas apaleadas;  
non podiemos mecernos            tant éramos cansadas,  
mas a mí sobre todas            me cocien las coradas.
- 164    »Todas faciemos planto            e duelo sin mesura,  
mas la que lo pariera            sofrí mayor cochura;  
llevaba mayor cuita,            tenié mayor ardura,  
ca tenié por pitanza            amarga asadura.

- 165 »Rodié cruda mayella, tan amarga pitanza,  
 sabieli más amarga que grant colpe de lanza,  
 fuera que non podié morir sin malestanz,  
 ca ella non pidié a Dios otra venganza.
- 166 »A mayor mi quebranto e mayor mi pesar,  
 moviose la aljama toda de su logar;  
 entraron a Pilato por consejo tomar,  
 que non gelo podiesen los discipulos furtar.
- 167 »"Señor -dijieron ellos- aquel galeador,  
 nos revolvié a todos como grant trufador,  
 dicié unas palabras que nos facien pavor,  
 ca trayé tal compañía cual elli, non mejor.
- 168 »"Alabábase elli a la su criazón  
 que a morir habié, prender en cruz pasión,  
 mas que al tercer día istrié de la presón,  
 revisclarié de cabo en mejor condición.
- 169 »"Señor, pavor habemos que vernán sus criados  
 desque fuéremos todos en sábado entrados;  
 furtarnos han el cuerpo, seremos engañados,  
 faranse de nos riso, seremos mal errados.
- 170 »"Señor, tú meti guarda ca débeslo facer,  
 que nos en tal escarnio non podamos caer;  
 mucho más nos valdrié todos muertos seer  
 que de refeces homnes tal escarnio prender.
- 171 »"Farién de nos escarnio e comporrién canciones,  
 ca son homnes maldignos, traviesas criazones;  
 poblarién tod el mundo, vallejos e rencones,  
 farién de la mentira historias e sermones"».
- 172 Recudiolis Pilatus a esos gurriones,  
 ca bien lis entendié elli los corazones:  
 «Asaz habedes guardas e fardidos peones,  
 guardat bien el sepulcro, controbatli canciones.
- 173 »Los unos digan salmos, los otros lecciones,

los unos "Jube Dompne",      los otros bendiciones  
 .....  
 pasaredes la noche      haciendo tales sonos.

- 174    »Non dejedes plegar      a vos otras compañas,  
 nin de los sus discípulos      nin de otras estrañas;  
 fablatlis duramientre,      menazatlis a sañas,  
 decit que lis faredes      víudas a las putañas.
- 175    »Cercat bien el sepulcro      de buenos veladores,  
 non sean embriagos      nin sean dormidores;  
 no lis cala de man      facer otras labores,  
 nin vayan esta noche      visitar las uxores».
- 176    Tornaron al sepulcro      vestidos de lorigas,  
 diciendo de sus bocas      muchas sucias nemigas,  
 controvando cantares      que no valién tres figas,  
 tocando instrumentos,      cedras, rotas e gigas.
- 177    Cantaban los trufanes      unas controaduras  
 que eran a su madre      amargas e muy duras:  
 «Aljama, nos velemos,      andemos en corduras,  
 si non, farán de nos      escarnio e gahúrras.
- 178    ¡Eya velar, eya velar, eya velar!  
 Velat aljama de judíos, eya velar,  
 que non vos furten el su dios, eya velar.
- 179    Ca furtárvoslo querrán, eya velar,  
 Andrés e Peidro e Johán, eya velar.
- 180    No sabedes tanto d'escanto, eya velar,  
 que ixcades de so el canto, eya velar.
- 181    Vuestra lengua tan palabrera, eya velar,  
 ha vos dado mala carrera, eya velar.
- 182    Vuestra lengua tan sin recabdo, eya velar,  
 por mal cabo vos ha echado, eya velar.

- 183 Todos son homnes ladronciellos, eya velar,  
que asechan por los pestiellos, eya velar.
- 184 Todos son homnes plegadizos, eya velar,  
rioaduchos mescladizos, eya velar.
- 185 Non sabedes tanto d'engaño, eya velar,  
que ixcades end est un año, eya velar.
- 186 Non sabedes tanta razón, eya velar,  
que ixcades de la presón, eya velar.
- 187 El discípulo lo vendió, eya velar,  
el maestro no•l entendió, eya velar.
- 188 Don Tomaseio e Mateo, eya velar,  
de furtarlo han grant deseo, eya velar.
- 189 Don Filipino, Simon e Judas, eya velar,  
por furtarlo buscan ayudas, eya velar.
- 190 Si lo quieren acometer, eya velar,  
hoy es día de parescer, eya velar».
- 191 Mientras ellos triscaban,           dicién sus truferías,  
cosas muy desapuestas,           grandes alevosías,  
pesó al Rey del Cielo           de tan grandes folías,  
como dicién de Cristo           e de sus compañías.
- 192 Pesoli de su madre           sobre todo lo ál,  
que li dicién blasfemias           e li dicién grant mal;  
tornolis el depuerto           en otro sobernal,  
que non cantaban alto           nin cantaban tubal.
- 193 Vínolis sobrevienta,           un espanto cabdal,  
nin lis veno por armas           nin por fuerza carnal,  
mas vínolis por Dios,           el Señor spirital,  
el que sufrir non quiso           de haber su igual

- 194 Vínolis tal espanto e tal mala ventura,  
 perdieron el sentido e toda la cordura,  
 todos cayeron muertos sobre la tierra dura,  
 yacién todos revueltos redor la Sepultura.
- 195 Recordaron bien tardi los malaventurados,  
 non vedién de los ojos, todos escalabrados;  
 ferién•s unos con otros como embeliñados,  
 eran todos los risos en bocedos tornados.
- 196 Resuscitó don Cristo, ¡Dios, tan grant alegría!  
 Dos soles, Deo gratias, nascieron esi día;  
 resuscitó don Cristo, e la Virgo María  
 toda la amargura tornó en alegría.
- 197 Los gabes e los tozos de los malos trufanes,  
 que andaban rabiosos como famnientos canes,  
 non valién sendos rabos de malos gavilanes,  
 menos valién que cuchos los bocudos alanes.
- 198 El seso de los homnes flaco es e menguado,  
 non vale contra Dios un tiesto foradado;  
 lo ál non ha raíz e fallece privado,  
 ca lo que Dios ordena eso es ordenado.
- 199 Herodes bien se quiso afirmes trabajar  
 por al Rey mancebo la vida destajar;  
 fizo todos los niños de Belëem matar,  
 pero al que buscaba no lo podió trobar.
- 200 La torr de Babilón, los que la empezaron,  
 mal grado hayan ellos ca no la acabaron;  
 mancebos de mal seso que con Dios se tomaron,  
 cempellaron afirmes, nada non recabdarón.
- 201 Bien se trabajó Saulo que Cristo non regnase,  
 la fe del Evangelio que non multiplicase,  
 mas la verdat non quiso que mentira sobrase,  
 e la vertut del Cielo so los pïedes andase.
- 202 Mal cocea el bué contra el aguijón,  
 ca dáñase el pied, prende grant lisiön;



- qui arriba escupe,            lo que non es razón,  
en el rostro li caye,        avueltas del griñón.
- 203    Qui con Dios se aprende        duramientre impetra,  
ca lo diz el salterio,        demuéstralo la letra,  
ca mal cae el pied        si fiere en la petra,  
la ferida del dedo        a corazón li entra.
- 204    Qui a mí escuchare        e creerme quisiere,  
nuncua taje la cima        do los pïedes toviere;  
cuando tajare esa,        depués que se moviere,  
non fincará los pïedes        do él sabor hobiere.
- 205    Reína de la Gloria,        madre de pïedad,  
señora de los ángeles,        puerta de salvedat,  
consejo de las almas,        flor de grant honestat,  
tú me da conocencia        de santa caridad.
- 206    Tú eres benedicta,        carrera de la mar,  
en que los peregrinos        non pueden perigrar;  
tú los guía, Señora,        que no puedan errar,  
mientras por ti se guíen,        pueden salvos andar.
- 207    Madre plena de gracia,        tú seas bien laudada,  
tú seas gradecida,        tú seas exaltada;  
tú seas bienvenida,        tú seas bien trobada,  
que sofristi tal pena        e fuisti tan lazdrada.
- 208    Madre a ti comendo        mi vida, mis andadas,  
mi alma e mi cuerpo,        las órdenes tomadas,  
mis pïedes e mis manos,        pero que consecradas,  
mis ojos que non vean        cosas desordenadas.
- 209    Señora de los Cielos,        plena de bendición,  
abri las tus orejas,        udi mi petición,  
yo ofrir non te puedo        ninguna oblación,  
mas la tu santa gracia        tenga la mi razón.
- 210    Madre que a Teófilo,        que era desesperado,  
tú li ganest la gracia        del tu santo Criado,  
tú aguisa, Señora,        pora mí tal mercado  
porque nuncua me vea        en premia del Pecado.

